Operating instructions

DRUM HANDLING EQUIPMENT FOR INHERENT METAL DRUMS **GB**

Read carefully before using! Store at place of work!

IMPORTANT INSTRUCTIONS!

- Observe carrying capacities and clamping ranges (rating plate details)
- The specified carrying capacity is the max. permitted load
- The clamping range represents the permitted minimum and maximum ø of the drum
- Never exceed loads
- Check grabs for damage and wear and ensure they are functioning properly
- Do not reach into shearing or clamping areas
- Avoid any swinging or jerky lifting/lowering of the load
- Never improvise!
- Only open drum grabs after intentional setting down once the drum has come to rest in a stable position
- Only use original spare parts
- Regularly grease joints lightly
- Unauthorized modifications are forbidden

DRUM GRABS

- 114 172 for upright drums with rim (short grab design)
- 114 173 for lying drums with overhanging rims (long grab design)

1. Hook grabs onto crane hook and lower over the drum to be lifted.
2. Guide the grabs by hand holding a grab arm. Place free grab arm under drum rim. Swing held grab arm out and hook under drum rim as well.
3. Raise load slowly and do not jolt during transport or set down unintentionally.

DRUM GRIPPER

173 981 for transport of vertical steeldrums (with lid) and L-ring plastic drums

1. Hook gripper onto crane hook (evt. use a suitable reducing-pendant) and lower over the drum to be lifted, untill the brackets of the guiding rod system support inside the rim of the drum.
2. Thereafter you have to attach the grapplers, therefor you have to take care that the right position of the grapplers in the guiding rod system are right adjusted according to the thickness of the rim of the drum.
3. For losen unburden the gripper, then swivel the grapplers and take the gripper away.

DRUM RIM CLAMPS

114 171 for transporting upright drums or erecting lying drums with beading hoops (with and without lids)

1. Release lock, if applied, raise by hand, place clamp on drum rim and lock into position by pulling upper clamp arm slightly.
2. To undo, remove load from drum rim clamp, raise lock and remove clamp.

DRUM LIFTING CLAMPS

121 923 / 121 921 for transporting upright metal drums with rim

1. Preset to drum diameter using adjusting screw. Undo lifting clamp by turning securing lever anti-clockwise and place onto drum.
2. After carefully placing the lifting clamp on the rim lower edge (drum rim), tighten ring by turning the securing lever clockwise. Pay attention that the drum lifting clamp sits tight against drum all round.
3. Remove the drum lifting clamp by reverse procedure.

DRUM TURNOVER GRABS

114204 for the transport and turning (overturning) of upright and lying drums with rolling hoops/channels (with closed or spont)

1. Hook crane hook into suspension ring or insert fork-lift forks into fork hoops and secure.
2. Open clamp sufficiently until clamping cheeks can be lowered over the drum diameter.
   Warning: If the red marking on the horizontal arm section (in front of handwheel) comes into display, do not open clamp any further.
3. Position clamp around drum so that the clamping cheeks are level with the centre of the drum.
   The drum must not be dented at any point where cheeks will be contacting it.
4. Close clamp arm manually using upper handwheel (pay attention to centred location of clamping cheeks on drum diameter).
   Tighting handwheel, approx. 20 Nm. Raise drum slightly by crane. If the drum slips slightly in the clamping cheeks, tighten further using handwheel.
5. Raise drum, transport. Use swivel drive handwheel to turn or tilt drum in required position.
6. Pay attention to stable position of the drum (beware of tipping or rolling away) when setting down in intended position.
7. To undo the clamp, raise safety catch and drive clamp arms apart using spindle wheel (observe max. opening width).

UNIVERSAL DRUM TILTING UNIT

136 373 Enables easy safe lifting and tilting (measured emtying) of 200 litre steel drums with rolling hoops and tight head or spout.

1. For positioning of the drum clamp sleeves, the adjustable and tilting harness can be attached to drums in horizontal or upright position.
2. Position the drum sleeves onto the drum, so that the centre of the harness is level with half height. The drum surface, in the hardness and contact real has to be undamaged, clean and free of grease. The drum should not be dented in the pick up area!
3. Unlock the opening lever manually, close drum clamp sleeves, lift drum and transport to required location.
4. When lowering the drum ensure safe resting position.
5. After the opening lever has locked into the latch, fully open clamp sleeves and remove clamp from drum.

Instutioni per l ´uso

ATTREZZI PRENSILI PER FUSTI METALLICI ORIZZONTALI I

Leggere le istruzioni prima di iniziare il lavoro ! Le istruzioni devono essere conservate sul luogo di lavoro

IMPORTANTE !

- Rispettare le indicazioni riguardanti la capacita´ di portate e la zona di aggancio (cartellini)
- La capacita´ di carico indicata e´ corrisponde alla capacita´ massima di portata
- I dati riguardanti il serraggio a ganasce indicano il diamentro minimo e massimo possibile del fusto
- Non sovraccaricare
- Prima di impiegare le pinze, controllarne lo stato, l'usura ed il funzionamento.
- Non afferrare il fusto in zone dove le pinze possono tagliare o rimanere bloccate.
- Evitare che il carico oscilli, non alzarlo o abbassarlo con movimenti bruschi.
- Non improvvisare!
- Aprire le pinze per il posizionamento solamente quando il fusto si trova in posizione stabile
- Utilizzare solamente pezzi di ricambio originali
- Lubrificare leggermente e regolarmente le parti snodabili.
- Vietato apportare modifiche personali

PINZA PER FUSTI

- 114 172 per fusti verticali con bordo (modello corto
- 114 173 per fusti orizzontali con bordo sporgente (modello lungo)

1. Infilare la pinza nel gancio della gru ed abbassarla sul fusto.
2. Spostare la pinza con le mani afferandola da un braccio, porre il braccio libero sotto il bordo del fusto. Epostare l'altro braccio verso l'esterno e posizionare anch'esso sotto bordo del fusto.
3. Sollevare lentamente il carico. Durante il trasporto non urtare ostacoli con il fusto e non farlo cedere inavvertitamente.

PINZE DI SOLLEVAMENTO

- 173981 per la movimentazione verticale di fusti metallici (con coperchio) e fusti in plastica L-ring

1. Agganciare le pinze al gancio della gru (utilizzare cavi di riduzione appropriati) e abbassarle sul fusto da caricare fino a far aderire i puntoni della tiranteria di guida al bordo interno del fusto.
2. Serrare quindi le due aste di aggancio; fare attenzione che queste ultime siano state posizionate correttamente nella tiranteria di guida agendo sui due assi ad innesto con maniglia e regolandole in base allo spessore del bordo del fusto.
3. Per sganciare il dispositivo, disimpegnare le pinze, sollevare le aste di aggancio e rimuovere le pinze.

LEVA PER TRASPORTO FUSTI

114 171 per trasportare fusti verticali e per raddrizzare fusti orizzontali con cerchiature in rilievo (con e senza coperchio).

1. Togliere manualmente il dispositivo di bloccaggio, se inserito; posizionare la leva vicino al bordo ribattuto del fusto e con una leggera trazione bloccarla al braccio superiore della leva.
2. Per aprire, sgravare la leva, togliere il blocco e sollevare la leva.

ATTREZZO PER FUSTI

121 923 / 121 921 per il trasporto di fusti metallici verticali con bordo ribattuto.

1. Predisporre l'apertura a seconda del diametro del fusto tramite la vite di regolazione, aprire il cerchio girando la leva di sicurezza in senso antiorario e posizionarlo sul fusto.
2. Con la leva di sicurezza girata in senso orario, stringere il cerchio allo spigolo INFERIORE del bordo ribattuto (bordo del fusto), dopo averlo posizionato con precisione.
3. Per togliere l'attrezzo compiere le stesse operazioni in senso inverso.

PINZA PER TRAVERSAMENTO FUSTI

114204 per trasportare e travasare fusti verticali ed orizzontali con cerchiature/rilievi (con coper chio chiuso o con apertura per travasamento).

1. Mettere il gancio della gru nell'anello di sospensione oppure inserire denti dell'elevatore nelle apposite sedi e bloccarli.
2. Aprire la pinza in modo che le ganasce possono essere abbassate sul fusto con l'apertura adeguata rispetto al suo diametro. Attenzione: Se appare il segno rosso sulla parte orizzontale del braccio (prima del volantino a mano), non aprire ulteriormente la pinza.
3. Posizionare la pinza in modo che le ganasce si trovino circa a meta´ altezza del fusto. Dove si posano le ganasce il fusto non deve avere ammaccature.
4. Chiudere manualmente i bracci della pinza tramite il volantino manuale superiore (controllare che le zanghe siano sempre posizionate in centro). Girare e chiudere il volantino manuale. Sollevare leggermenteil fusto con la gru. Nel caso che il fusto si muova leggermente, stringere ancora di piu´ il volantino.
5. Sollevare e trasportare il fusto, per rovesciarlo, regolare la posizione desiderate tramite il volantino del meccanismo di rotazione.
6. Se si vuole posate il fusto, stare attenti che sia in una posizione stabile senza il pericolo di cadere o rotolare via.
7. Per aprire la pinza, togliere il dispositivo di bloccaggio e divaricare i bracci della pinza tramite il volantino a vite (non superare l'apertura massima)

PINZA UNIVERSALE PER LA MOVIMENTAZIONE DEI FUSTI

136 373 Per sollevare e inclinare (svuotamento dosato) in modo facile e sicuro fusti metallici autoportanti da 200 litri, dotati di cerchi o nervature lungo la circonferenza e di coperchio chiuso con foro di travaso.

1. Per il posizionamento della ganascia sul fusto, portare l'elemento di supporto sul fusto disposto in posizione orizzontale o verticale.
2. La pinza deve afferrare il fusto in modo che le ganasce poggino sulla superficie centrale del fusto. Nell'area di contatto con le ganasce e l'elemento di supporto, il fusto deve essere in buone condizioni, pulito e privo di residui di grasso. In corrispondenza dell'elemento di trattenuta, il fusto non deve presentare ammaccature!
3. Sbloccare manualmente la leva di fermo del dispositivo in posizione aperta, chiudere i bracci delle ganasce, sollevare il fusto e trasportarlo.
4. Riappoggiare il fusto e accertare che questo sia ben stabile.
5. Aprire i bracci delle ganasce, bloccando nuovamente la leva di fermo in posizione aperta mediante l'apposito bullone, quindi sollevare la pinza dal fusto.

Betriebsanleitung

FASSHANDLINGGERÄTE FÜR EIGENSTABILE METALLFÄSSER

D

! Vor Einsatz unbedingt lesen ! Am Einsatzort aufbewahren !

WICHTIGE BEDIENUNGSHINWEISE !

- Tragfähigkeit und Greifbereich beachten (Typenschildangaben)
- Die angegebene Tragfähigkeit ist die max. zulässige Belastung
- Der Greifbereich ist der zulässige minimale und maximale Ø des Fasses
- Nie überlasten
- Vor jedem Gebrauch Zangen auf Funktion, Beschädigungen und Verschleiß überprüfen
- Nicht in Scher- oder Klemmstellen eingreifen
- Pendeln, stoßartiges Heben und Senken der Last vermeiden
- Nie improvisieren !
- Faßzangen nach dem gewollten Absetzen erst öffnen, wenn das Faß sich in stabiler Ruhelage befindet.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gelenkpunkte regelmäßig leicht einfetten.
- Eigenmächtige Veränderungen sind verboten

FASSZANGE

- 114 172 für stehende Fässer mit Rand (kurze Zangenausführung).
- 114 173 für liegende Fässer mit Überstand (lange Zangenausführung).

1. Zange in den Kranhaken einhängen und über das aufzunehmende Faß absenken.
2. Zange an einem Zangenarm mit der Hand führen, freien Zangenarm unter dem Faßrand ansetzen. Geführten Zangenarm nach außen schwenken und ebenfalls unter dem Faßrand ansetzen.
3. Last langsam anheben und beim Transport nicht anstoßen oder Last unbeabsichtigt absetzen.

FASSGREIFER

173981 zum Transport stehender Metallfässer (mit Deckel) und L-Ringkunststoffässer

1. Greifer in den Kranhaken einhängen (evt. entsprechendes Reduziergehänge verwenden) und über das aufzunehmende Faß absenken, bis die Aufsetzer des Führungsgestänges sich innerhalb des Fassrandes abstützen.
2. Danach sind die beiden Greifbügel anzuschlagen, dabei ist darauf zu achten, dass die richtige Position der Greifbügel im Führungsgestänge entsprechend der Dicke des Fassrandes mittels der beiden Steckachsen mit Haltegriff eingestellt ist.
3. Zum Lösen Fassgreifer entlasten, dann Greifbügel hochschwenken und Greifer abnehmen.

FASSRANDKLAMMER

114 171 zum Transport stehender und zum Aufrichten liegender Fässer mit Sickenreifen (mit und ohne Deckel)

1. Arretierung, falls eingerastet, von Hand anheben, Klemme an der Faßwulst ansetzen und durch leichten Zug am oberen Hebelarm arretieren.
2. Zum Lösen Faßrandklammer entlasten, dann Arretierung anheben und Klemme abnehmen.

FASSGEHÄNGE

121 923 / 121 921 für den Tansport von stehenden Metallfässern mit Rand

1. Faßdurchmesser über Stellschraube voreinstellen, Gehängering durch Schwenken des Sicherungshebels gegen den Uhrzeigersinn öffnen und auf das Faß aufsetzen.
2. Mit dem Sicherungshebel in Uhrzeigersinn Faßring nach sorgfältigem Anlegen an der Wulstunterkante (Faßrand) spannen. Auf formschlüssigen Sitz des Faßgehänges achten
3. Abnehmen des Faßgehänges analog in umgekehrter Reihenfolge.

FASSWENDEZANGE

114204 für Transport und Wenden (Kippen) stehender und liegender Fässer mit Rollreifen/Rollsicken (mit geschlossenem Deckel bzw. Ausgießöffnung)

1. Kranhaken in Aufhängeöse einhängen oder Staplertaschen einführen und sichern.
2. Zange soweit öffnen, daß die Greifschalen über dem Faßdurchmesser abgesenkt werden können. Achtung: Wenn rote Markierungen am horizontalen Armteil (vordem Handrad) erscheint, Zange nicht weiter öffnen.
3. Zange so am Faß positionieren, daß die Greifschalen auf Höhe der Faßmitte sind. Im Bereich der Greifschalen darf das Faß nicht verbeult sein.
4. Zangenarme über oberes Handrad manuell schließen (auf zentrischen Sitz der Greifschalen am Faßdurchmesser achten). Handrad fest andrehen, ca. 20 Nm. Faß mit Kran leicht anheben. Sollte das Faß in den Greifschalen leicht abrutschen – Handrad fester zudrehen.
5. Faß anheben, transportieren. Zum Wenden oder Kippen des Faßes die gewünschte Stellung über das Handrad des Schwenkgetriebes einstellen.
6. Beim gewollten Absetzen des Faßes auf eine stabile Lage des Fasses achten (kippen oder wegrollen)
7. Zum Öffnen der Zange, Sperrklinke anheben und über Spindelrad Zangenarme auseinander fahren (Max Öffnung beachten)

UNIVERSALFASSWENDEZANGE

136 373 Für das einfache und sichere Heben und Wenden (dosiertes Entleeren) von eigenstabilen 200 Liter-Metallfässern mit Rollreifen oder Rollsicken und geschlossenem Deckel bzw. Ausgießer.

1. Zum Positionieren der Zange auf dem Faß verstellbaren, schwenkbaren Aufsetzer auf liegendes oder sehendes Faß einstellen.
2. Zange so auf dem Faß absetzen, daß die Mitte der Greifschalen in Faßmitte ist. Im Bereich der Greifschalen und des Aufsetzers muß das Faß unbeschädigt, sauber und fettfrei sein. Das Faß darf im Bereich der Aufnahme nicht verbeult sein.
3. Offenhaltehebel manuell entriegeln, Zangenarme schließen, Faß anheben und transportieren.
4. Beim Absetzen des Fasses auf eine stabile Lage des Fasses achten.
5. Nach vollständigem Einrasten des Offenhaltehebels in dem Einrastbolzen und bei voll geöffneten Greifarmen, Zange vom Faß abheben.

PFEIFER
Pfeifer Seil- und Hebtechnik GmbH
87700 Memmingen
Dr. Karl-Lenz-Straße 66
E-mail: qm@pfeifer.de

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity

AU – Nr. Gemäß Auftrag

nach der Richtlinie 98/37/EG (Maschinenrichtlinie)
according to guideline 98/37/EC (Maschinary Directive)

Hiermit erklären wir, daß die Bauteile
We hereby declare, that the components

Polytex-Textile Anschlagmittel
Polytex-Hebebänder (Schlaufen / Bügel)
Polytex-Rundschlingen
Polytex-Rundschlingen-Gehänge
Polytex-Hebeband-Gehänge

einschlägigen Bestimmungen entsprechen / are according relevant specifications:

nach der Richtlinie 98/37/EG (Maschinenrichtlinie)
according to guideline 98/37/EC (Maschinary Directive)

Die Bauteile sind mit dem CE-Kennzeichen markiert./The components are marked with the CE-Sign.

Angewendete harmonisierte Normen insbesondere/Following DIN; DIN EN; DIN ISO Standards are applied:

DIN EN 1492 Teil 1+2, BGR 500, BGI 556, ZH 1/324
DIN EN 1677

PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH
Dr.-Karl-Lenz-Straße 66
D-87700 Memmingen

Memmingen, den 21.07.2008

PFEIFER Seil- und Hebetechnik GmbH
Q-Management

Dipl.-Ing. Peter Hoyer

ZURRGURTE **D**

Vor jedem Einsatz beachten !
- Nie als Anschlagmittel einsetzen
- Nur unbeschädigte Zurrgurte mit lesbarem Zugkraftetikett verwenden
- Max. zulässige Zugkraft lt. Etikett nicht überschreiten
- Gurt nicht knoten, nicht verdrehen
- Bei scharfen Kanten und rauhen Oberflachen Bandschutz verwenden
- Min. 1,5 und max. 3 Gurtbandwindungen auf Ratsche aufbringen
- Beschlagteile nicht auf Biegung oder an der Spitze belasten
- Hitze vermeiden (nicht über + 100°C einsetzen)

LOAD RESTRAINT SYSTEMS **GB**

ATTENTION, observe the following safety precautions !
- Never use as lifting device
- Never use damaged belts, SWL ratings must be clearly visible on tag
- Do not exceed SWL ratings given on tag
- Do not twist or knot
- Always use wear pad when sharp edged or rough surface goods are handled
- Always allow a minimum of 1.5 and a maximum of 3.0 belt windings on ratchet
- Do not bend fittings and/or overload hook top
- Do not overexpose to heat (not more than + 100 degrees Centigrade)

SANGLES D'ARRIMAGE **F**

Précautions d'emploi !
- Ne jamais utiliser les sangles pour le levage
- N'employer que des sangles en bon état, avec plaque de charge lisible
- Ne jamais dépasser la force de traction précisée sur la plaque
- Poser les sangles bien à plat, sans noeuds
- Utiliser des fourreaux de protection pour arrimer des charges rugueuses ou à angles vifs
- Enroulement sur le tendeur à rochet: min. 1,5 tours, max. 3 tours
- S'assurer que les charges ne portent pas sur les ferrures qui doivent être correctement mises en place
- Ne pas utiliser les sangles à une températur supérieur à 100°C

CORREAS DE SUJECION **E**

A-Tener en cuenta antes de cada uso !
- Non utilizar nunca como limitador
- Utilizar sólo correas en perfecto estado con etiqueta de resistencia legible
- No superar la resistencia indicada en la etiqueta
- No anudar la correa, no retorcer
- En caso de existencia de cantos afilados o superficies ásperas, utilizar el tubo de protección
- Poner un min. de 1,5 y un max. de 3 torsiones de cinta sobre el trinquete
- No cargar los herrajes ni en las curvas ni en la punta
- Evitar altas temperaturas (no exponer a más de + 100°C)

CINGHIE FERMACARICO **I**

Prima dell' impiego osservare le seguenti indicazioni !
- Non impiegare mai come imbragatura
- Utilizzare solo cinghie fermacarico integre con etichetta della portata leggibile
- Non superare la portata indicata sull'etichetta
- Non fare nodi e non torcere la cinghia
- In caso di carichi spigolosi e superfici ruvide utilizzare il tubo di protezione
- Far fare al nastro min. 1,5 e max. 3 giri intorno al rullo di arrotolamento
- Non sovraccaricare le parti metalliche sui punti di curvatura o in punta
- Evitare il calore (non utilizzare con temperature superiori a 100°)

RÖGZÍTŐPÁNT **H**

Fontos figyelmeztetés !
- Kötözőeszközként soha ne használja
- Csak épp és olvasható terhelési címkével ellátva alkalmazható
- A címkén megadott maximális terhelést ne lépje túl
- A pántot ne csomózza, ne csavarja meg
- Éles peremeknél, durva felület esetén használjon védőtömlőt
- Min 1,5 max. 3 fordulatot rakjon a rögzítőcsörlőre
- A feszítő-veretet soha sem a rakomány tetején vagy éleinél helyezze el
- A magas hőmérsékletet kerülje (max 100 C)

PASY MOCUJĄCE **PL**

Przy używaniu przedstrzegać następujących zasad
- Nie używać pasów zamiast lin
- Używać wyłącznie pasów nieuszkodzonych, do których załączona jest czytelna
- Etykieta z informacją o dopuszczalnej sile rozciągającej
- Pasów nie wiązać i nie skręcać
- W kontakcję z ostrymi kantami i szorstką powierzchnią zastosować osłonę ochronną
- Min. 1,5 i max. 3-krotnie przewinąć pas przez grzechotkę
- Części z okuciami nie mogą znajdować się na zgięciach
- Unikać wysokich temperatur, nie używać w kontakcie z temp. powyżej 100°C

UTAHOVACÍ POPRUH **CZ**

Před každým použitím si uvědomte následující
- Nikdy jej nepoužívejte jako vázací prostředek
- Používejte pouze nepoškozený utahovací popruh s dobře čitelnou etiketou s údajem o přípustném tahovém zatížení
- Nepřekračujte maximální přípustné tahové zatížení podle této etikety
- Popruh ani neuzlujte ani nepřekrucujte
- u ostrých hran a drsných povrchů používejte ochranou hadici
- Rohatku ovíňte minimálně 1,5 a maximálně 3 oviny utahovacího popruhu
- Součásti kování nevystavujte účinkům ohybu a nepřetežujte čelní část
- Vyhněte se horkému prostředí (nepoužívejte při teplotách vyšších než 100°C)

SJORBANDEN **NL**

Attentie bij ingebruiknamel
- Niet gebruiken als hijsmiddel
- Uitsluitend onbeschadigde sjorbanden met leesbaar trekkrachtetikel gebruiken
- Maximaal toelaatbare trekkracht volgens etikel niet overschrijden
- Sjorband niet knopen en niet verdraaien
- Bij scherpe kanten en ruw oppervlak van de last een bandbeschermingskous gebruiken
- Minimaal 1,5 en maximaal 3 sjorbandwindingen op de ratelgesp opbrengen
- Vermijd buiging en puntbelasting van de beslagdelen
- Hitte vermijden (niet gebruiken boven de 100°C)

LASTSPÄNNARE **S**

Beakta alltid följande före användning!
- Får aldrig användas som lyftredskap
- Använd endast intakta lastspännare med läslig dragkraftsetikett
- Överskrid inte max. tillåten dragkraft enl. etiketten
- Gör inga knutar i bandet och se till att det inte snos runt
- Använd bandskydd vid vassa kanter och grova ytor
- Lägg på minst 1,5 och högst 3 bandvarv på lastspännaren
- Belasta inte lastspännarens beslagsdelar på konvexa ytor eller krokens spets
- Undvik värme (använd inte vid temp. över +100°C)

SPÆNDEREMME **DK**

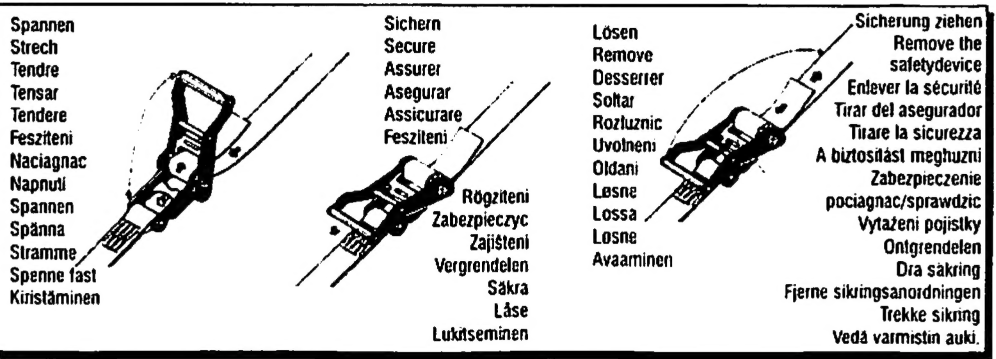
Husk altid at overholde følgende anvisninger!
- Må ikke bruges som løftegrej
- Brug kun intakte spænderemme; mærkat med angivelse af trækkraft skal være læselig
- Maks. tilladt trækkraft, som anført på etiket, må ikke overskrides
- Undgå at slå knuder på remmen eller at sno den
- Skarpe kanter og ru overflader skal imødegås ved brug af båndbeskyttelse
- Anbring mindst 1,5 og højst 3 bæltevindinger på skralden
- Undgå at krogen på skralden belastes på krumningen eller på spidsen
- Undgå høj varme (ikke over + 100°C)

SURRESTROPPER **N**

Pass på før hver bruk!
- Skal aldri benyttes som løfteutstyr
- Bruk kun surregurter uten skader og med leselig trekkraftetikett
- Ikke overskrid maks. tillatt trekkraft ifølge etiketten
- Stroppen skal ikke knyttes eller forvns
- Benytt båndbeskyttelse ved skarpe kanter og ru overflater
- Ha min. 1,5 og maks. 3 stroppviklinger på skrallen
- Ikke bøy deler av beslagene eller overbelast spissen av kroken
- Unngå varme (skal ikke brukes over + 100°C)

KUORMANSIDONTAVYÖT **FIN**

Noudata aina seuraavia turvaohjeita!
- Älä koskaan käytä vyötä nostolaitteena.
- Käytä vain ehjiä vöitä, joiden vetolujuusmerkinnät ovat luettavissa.
- Älä ylitä vyöhön merkittyä suurinta sallittua vetolujuutta.
- Älä solmi tai kierrä vyötä.
- Käytä suojapehmusteita, jos sidottavassa esineessä on terävät kulmat tai karhea pinta.
- Rullaa vyötä kiristimeen aina vähintään 1,5 ja enintään 3 kierrosta.
- kuormita heloja taittuneina tai kärjen kohdalta.
- Älä altista vyötä kuumuudelle (älä käytä yli +100 °C:n lämpötilassa).



PFEIFER

PFEIFER SEIL- UND HEBETECHNIK GmbH
Dr.-Karl-Lenz-Straße 66 - D-87700 Memmingen
Telefon 08331 / 937-0 - Fax -375

EU - Konformitätserklärung

im Sinne der EU - Maschinenrichtlinie
98 / 37 / EG Anhang II A

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine/Ausrüstung aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in den Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EU-Richtlinie(n) entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine/Ausrüstung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Faßwendezange

Nr: 114204

Einschlägige EU-Richtlinien:

EU-Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

Angewandte natinale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

DIN EN ISO 12100-1 und -2
DIN 15428, EN 13155, BGI 556

PFEIFER

PFEIFER SEIL- UND HEBETECHNIK GmbH
Dr.-Karl-Lenz-Straße 66 - D-87700 Memmingen
Phone 0049 / 8331 / 937-0 - Fax -375

Declaration of Conformty with EC Requirements

within the meaning of the EC Machine Derective
98 / 37 / EC Annex II A

We hereby declare that the machine/equipment designated below is designed and built in the version sold by us in such a way as to comply with the relevant fundamental safety and health criteria of the applicable EC Directive(s). This declaration shall cease to be valid if alterations are made to the machine/equipment without our prior agreement.

Drum Turnover Grab

No: 114204

Relevant EC Directives:

EC Machine Directive (98 / 37 / EC)

National standards and specifications applied in particular:

DIN EN ISO 12100-1 und -2
DIN 15428, EN 13155, BGI 556

Memmingen, den 22.07.08 ppa. K. Pfaffeneder

PFEIFER

PFEIFER SEIL- UND HEBETECHNIK GmbH
Dr.-Karl-Lenz-Straße 66 - D-87700 Memmingen
Téléphon 0049 / 8331 / 937-0 - Fax -375

Déclaration de conformité normes européennes

au sens de la directive communautaire applicable
aux maschines 98 / 37 / CE annexe II A

Nous déclarons par la présente que la machine/équipement désigné(e) ci-après est conforme, sur le plan de sa conception, de son type de construction et du modèle que nous commercialisons, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé publique fixées en la matière par la/les directive(s) CE applicable(s). En cas de modification apportée à cette machine/équipment sans concertations avec nos services, cette déclaration perdra sa validité

Pince de basculement de fûts

Nr: 114204

Directives applicables CE:

EU-Maschinenrichtlinie (98 / 37 / CE)

Normes nationales appliquées et apécifications techniques notamment:

DIN EN ISO 12100-1 und -2
DIN 15428, EN 13155, BGI 556